

N SERIES

Jim Henson's
THE DARK CRYSTAL
AGE OF RESISTANCE

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Jeffrey Addiss | Will Matthews

FOLGE 1.03

"What Was Sundered and Undone"

Brea kämpft mit ihren unappetitlichen neuen Pflichten, Deet und Hup werden vom Stonewood-Clan feindlich willkommen geheißen, und Rian bittet seine Maudra um Hilfe.

GESCHRIEBEN VON:

Vivian Lee

REGIE:

Louis Leterrier

ÜBERTRAGUNG:

30.8.2019

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Neil Sterenberg	... Rian / Tavra / Gruenak #2 / The Scroll-Keeper / The Scroll Keeper / Maudra Mera
Beccy Henderson	... Deet / Naia / Bobb'N / Maudra Ethri / Maudra Seethi / Juni
Nathalie Emmanuel	... Deet
Taron Egerton	... Rian
Kevin Clash	... Aughra / The General / Gruenak #1 / The Hunter / Librarian
Victor Yerrid	... Hup / The Ritual Master / Kylan / Mitjan
Warrick Brownlow-Pike	... The Chamberlain / Podling Servant #1 / Red-Haired Paladin / Lath'N / Maudra Laesid
Anya Taylor-Joy	... Brea
Alice Dinnean	... Brea / Maudra Fara / The Ornamentalist / Bobb'N
Dave Chapman	... The Emperor / Gurjin / Ordon
Jason Isaacs	... The Emperor
Olly Taylor	... The Scientist / The Archer / The Wanderer / Cadia / Daudran / Rek'yr / Core
Louise Gold	... The Gourmand / Podling Servant #2 / All-Maudra / Maudra Argot / Onica / Maudra Ethri / Core / Maudra-Argot
Helena Smee	... Seladon / The Collector / Core / Mira
Donna Kimball	... Aughra
Damian Farrell	... Lore / The Heretic / Core
Katherine Smee	... Core
Isabella Laughland	... Additional Roles
Simon Pegg	... The Chamberlain
Benedict Wong	... The General
Gugu Mbatha-Raw	... Seladon
Keegan-Michael Key	... The Ritual Master
Mark Hamill	... The Scientist
Caitriona Balfe	... Tavra
Harris Dickinson	... Gurjin
Stewart Clarke	... Additional Roles
Barbara Drennan	... Additional Roles
Sarah Beck Mather	... Additional Roles
Omar Malik	... Additional Roles
Irfan Shamji	... Additional Roles
Harvey Fierstein	... The Gourmand
Ralph Ineson	... The Hunter
Awkwafina	... The Collector

Mark Restuccia	...	Additional Roles
Lena Headey	...	Maudra Fara
Ólafur Darri Ólafsson	...	The Archer
Toby Jones	...	Librarian
Jack Myers	...	Additional Roles
Shazad Latif	...	Kylan
Hannah John-Kamen	...	Naia
Mark Strong	...	Ordon
William Gaminara	...	Additional Roles
Andy Samberg	...	The Heretic
Bill Hader	...	The Wanderer
Helena Bonham Carter	...	All-Maudra
James Dreyfus	...	Lath'N
Charlie Condou	...	Mitjan
Eddie Izzard	...	Cadia
Dave Goelz	...	Baffi
Natalie Dormer	...	Onica
Dustin Demri-Burns	...	Daudran
Theo James	...	Rek'yr
Theo Ogunidipe	...	The Sanctuary Tree
Nimmy March	...	Maudra Laesid
Nina Sosanya	...	Maudra Mera
Kemi-Bo Jacobs	...	Maudra Seethi
Sigourney Weaver	...	The Myth-Speaker
April Hughes	...	Juni
Barnaby Dixon	...	Puppet Show Gelfling
Alicia Vikander	...	Mira
George Walker Glover	...	Shadow Skeksis

1

00:00:15,849 --> 00:00:18,351
Es gibt keine höhere Berufung

2

00:00:18,518 --> 00:00:21,396
als den Orden der niederen Dienste.

3

00:00:21,521 --> 00:00:22,856
Kein Trödeln!

4

00:00:23,982 --> 00:00:27,152
Auf dich wartet harte Arbeit.

5

00:00:27,360 --> 00:00:28,445
Dranbleiben!

6

00:00:29,696 --> 00:00:31,823
Du bist gemeint, Prinzessin.

7

00:00:34,993 --> 00:00:38,496
Keine Kutschen im Orden
der niederen Dienste, Prinzessin.

8

00:00:38,872 --> 00:00:40,623
Du gehst, wie wir anderen auch.

9

00:00:40,874 --> 00:00:42,250
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

10

00:00:42,333 --> 00:00:46,588
Komm schon. Der Orden der niederen Dienste
ist keine Strafe.

11

00:00:46,671 --> 00:00:49,132
Es ist eine Gelegenheit, sich zu läutern.

12

00:00:49,340 --> 00:00:53,344
-Durch einfache Dienste...
-Bestimmt kauen wir wieder Snippitwurzeln.

13

00:00:53,845 --> 00:00:56,473
-Warum sollten wir?

-Um die Jungen zu ernähren.

14

00:00:56,556 --> 00:00:59,517
Sie haben noch keine Zähne,
also müssen wir vorkauen

15

00:00:59,601 --> 00:01:02,645
-und es ihnen in den Mund spucken.
-Widerlich.

16

00:01:05,106 --> 00:01:07,859
Einen Fuß vor den anderen. Los.

17

00:01:10,987 --> 00:01:15,283
Ich habe etwas Besonderes
für euch geplant.

18

00:01:17,118 --> 00:01:19,245
Auch ich war mal unerfahren...

19

00:01:19,329 --> 00:01:22,207
-Bist du wirklich eine Prinzessin?
-Bin ich.

20

00:01:22,290 --> 00:01:26,044
Ich traf noch nie eine.
Ich stellte mir ihr Haar glänzender vor.

21

00:01:26,127 --> 00:01:28,379
Bist du zum ersten Mal im Orden?

22

00:01:28,588 --> 00:01:30,131
-Ja.
-Ich auch.

23

00:01:30,215 --> 00:01:31,716
Ein netter Spriton-Junge

24

00:01:31,800 --> 00:01:34,302
bekam von mir Mini-Katnies
und brachte mich zum Lachen,

25

00:01:34,385 --> 00:01:36,805
doch meinen Eltern gefiel nicht,
dass er kein Vapran war.

26

00:01:36,888 --> 00:01:39,182
Egal. Zeit, nach vorne zu schauen.

27

00:01:39,516 --> 00:01:41,518
-Das ist unfair.
-Wie heißt du?

28

00:01:42,435 --> 00:01:45,271
-Juni.
-Brea, freut mich sehr.

29

00:01:47,023 --> 00:01:51,027
Ich wäre eine tolle Prinzessin,
immerhin habe ich glänzendes Haar.

30

00:01:51,111 --> 00:01:53,863
Warum schickte man dich
zum Orden der niederen Dienste?

31

00:01:54,155 --> 00:01:57,826
Ich löschte das Gedächtnis
eines Sifa-Ältesten.

32

00:02:01,746 --> 00:02:06,334
Endlich erreichen wir den Ort,
an dem wir heute dienen können.

33

00:02:07,001 --> 00:02:09,546
Ein dreckiges Podling-Dorf.

34

00:02:31,568 --> 00:02:34,195
Die Reinigung kann beginnen!

35

00:02:35,196 --> 00:02:37,699
Oh nein! Keine Reinigung!

36

00:02:45,874 --> 00:02:51,087
Die Reinigung ist eine Gelegenheit,
uns von unseren Fehlern reinzuwaschen,

37

00:02:51,171 --> 00:02:53,840
indem wir Podlinge reinwaschen.

38

00:02:55,675 --> 00:02:59,929
In Thra gibt es
kein schmutzigeres Wesen als den Podling.

39

00:03:00,013 --> 00:03:03,433
Den Podling zieht es zum Dreck
wie den Sifa zum Meer.

40

00:03:06,811 --> 00:03:10,982
Das bedeutet, dass jeder Podling,
egal wie eklig...

41

00:03:11,524 --> 00:03:14,068
-Moment! Deine Hose!
-...ein Geschenk ist.

42

00:03:14,194 --> 00:03:16,237
Komm schon! Hältst du wohl still?

43

00:03:16,321 --> 00:03:18,656
...die Missetaten von gestern läutern,

44

00:03:18,740 --> 00:03:23,036
indem man Schicht um Schicht,
von Schwarte zu Nägeln abschrubbt.

45

00:03:33,504 --> 00:03:36,132
Brea ist der egoistischste Gelfling
in Ha'rar.

46

00:03:36,216 --> 00:03:39,427
Sie ist nie bei Hofe,
immer nur in der Bibliothek.

47

00:03:39,636 --> 00:03:42,639
Als Prinzessin hat sie Verantwortung
gegenüber uns

48

00:03:42,722 --> 00:03:45,016
und gegenüber allen Gelflingen.

49

00:03:46,351 --> 00:03:47,644
Mutter ist schuld.

50

00:03:48,061 --> 00:03:51,606
Sie verwöhnt sie. Brea ist ihr Liebling.

51

00:03:52,440 --> 00:03:55,652
Der Orden ist genau das, was Brea braucht.

52

00:03:57,904 --> 00:03:59,280
Findest du nicht?

53

00:04:01,032 --> 00:04:03,952
-Ich habe nichts gesagt.
-Ich kenne dich.

54

00:04:04,035 --> 00:04:06,913
Ich weiß, was dein Schweigen bedeutet.
Raus damit.

55

00:04:11,834 --> 00:04:15,171
-Du bist doch nicht auf Brea wütend.
-Doch, bin ich.

56

00:04:15,546 --> 00:04:19,008
Du kannst dich verstellen,
aber ich nehme dich wahr.

57

00:04:19,550 --> 00:04:22,136
Ich sehe die Verantwortung,
die du übernimmst.

58

00:04:22,220 --> 00:04:25,473
Die Treffen, die Zeremonien, die Rituale.

59

00:04:26,099 --> 00:04:29,894
Du arbeitest härter als wir alle,
sogar härter als Mutter.

60

00:04:30,478 --> 00:04:32,272
Warum sieht Mutter das nicht?

61

00:04:33,064 --> 00:04:37,360
Sie ist am härtesten dir gegenüber,
weil du den härtesten Weg vor dir hast.

62

00:04:37,860 --> 00:04:39,946
Du wirst mal All-Maudra sein.

63

00:04:41,739 --> 00:04:43,950
Gut, dass du auch die Stärkste bist.

64

00:04:46,202 --> 00:04:47,996
Ich fühle mich nicht stark.

65

00:04:49,998 --> 00:04:52,917
Ich wäre mit dem Sifa
schon lange davongelaufen,

66

00:04:53,084 --> 00:04:56,129
wenn ich die Hälfte der Treffen hätte,
die du hast.

67

00:04:57,422 --> 00:05:00,049
Die sind so furchtbar langweilig.

68

00:05:02,719 --> 00:05:04,470
Verzeiht die Unterbrechung.

69

00:05:04,554 --> 00:05:07,140
Die All-Maudra
will Prinzessin Tavra sehen.

70

00:05:09,976 --> 00:05:11,769
Wo bist du so dreckig geworden?

71

00:05:12,270 --> 00:05:14,314
Beruhige dich! Hör auf!

72

00:05:14,397 --> 00:05:16,149
Podling!

73

00:05:16,607 --> 00:05:19,360
-Du musst Hosen tragen!
-Es ist ja nur Wasser!

74

00:05:19,986 --> 00:05:21,904
Halt doch bitte still!

75

00:05:22,071 --> 00:05:24,782
Zweckmäßigkeit ist der Schlüssel,

76

00:05:24,866 --> 00:05:27,744
sonst wird es ein langes Trigon für dich.

77

00:05:28,578 --> 00:05:29,787
Trigon?

78

00:05:29,871 --> 00:05:33,124
Ich muss in Ha'rar sein,
bevor sich die Winde drehen,

79

00:05:33,207 --> 00:05:35,710
sonst ist es das Ende von allem.
Oder der Anfang.

80

00:05:36,627 --> 00:05:39,130
Du hast wohl einen Sonnenstich.

81

00:05:39,672 --> 00:05:43,134
Ich habe keinen Sonnenstich.
Damit kenne ich mich aus.

82

00:05:43,217 --> 00:05:45,845
Ich habe Dirken's Deliriums
zweimal gelesen.

83

00:05:47,555 --> 00:05:48,389
Hey!

84

00:05:52,518 --> 00:05:54,437
Hol sie.

85

00:06:02,195 --> 00:06:04,530
Podling!

86

00:06:06,532 --> 00:06:09,452
Komm sofort zurück! Podling!

87

00:06:10,453 --> 00:06:11,746
Wo bist du?

88

00:06:19,295 --> 00:06:20,838
Wir müssen fertigbaden.

89

00:06:29,222 --> 00:06:30,473
Wo bist du hin?

90

00:06:32,517 --> 00:06:33,893
Jetzt habe ich dich.

91

00:06:34,852 --> 00:06:35,853
Stopp!

92

00:06:36,354 --> 00:06:39,190
Stopp, Podling! Stopp! Ruhig.

93

00:06:41,442 --> 00:06:42,568
Na bitte.

94

00:06:43,152 --> 00:06:45,029
Ok, hör zu.

95

00:06:45,196 --> 00:06:49,158
Du willst nicht baden,
also machen wir einen Deal.

96

00:06:50,326 --> 00:06:54,705
Jeder macht, was er will,
und der andere petzt nicht.

97

00:06:54,789 --> 00:06:55,748
Klingt das gut?

98

00:06:58,793 --> 00:07:00,169
Das ist wohl ein Ja?

99

00:07:42,837 --> 00:07:44,297
Hörst du sie?

100

00:07:45,423 --> 00:07:46,507
Arathim?

101

00:07:46,966 --> 00:07:49,469
Nein. Alle Kreaturen von Thra.

102

00:07:50,094 --> 00:07:53,306
Ich hätte nie gedacht,
dass es oben so viel Leben gibt.

103

00:07:54,056 --> 00:07:55,224
Es ist wunderschön.

104

00:07:55,641 --> 00:07:57,560
Arathim nicht schön.

105

00:07:58,436 --> 00:08:00,438
Alle Kreaturen gehören zu Thra.

106

00:08:02,398 --> 00:08:04,025
Was, wenn wir versagen?

107

00:08:04,984 --> 00:08:07,278
Die Verfinsterung wird alles zerstören.

108

00:08:08,613 --> 00:08:09,697
Deet. Hup.

109

00:08:10,072 --> 00:08:11,908
All-Maudra. Gewinnt.

110

00:08:12,658 --> 00:08:13,618
Du hast recht.

111

00:08:14,160 --> 00:08:17,455
Wir vereinen die Gelflinge
und stoppen die Verfinsterung.

112

00:08:19,540 --> 00:08:21,709
Alle Gelflinge helfen nicht.

113

00:08:22,376 --> 00:08:23,920
Warum glaubst du das?

114

00:08:24,629 --> 00:08:25,546
Hup weiß es.

115

00:08:26,881 --> 00:08:28,841
Gelfiling-Clans keine Freunde.

116

00:08:31,302 --> 00:08:33,012
Du bist ein Grottan-Gelfling.

117

00:08:33,387 --> 00:08:37,225
Hup tut so,
als wäre er ein Vapran-Gelfling.

118

00:08:39,060 --> 00:08:41,979
Ich mag Grottan Gee nicht. Nicht gut!

119

00:08:42,271 --> 00:08:43,397
Anders Gee.

120

00:08:45,274 --> 00:08:46,234
Haut ab!

121

00:08:48,778 --> 00:08:50,363
Nur, weil sie anders sind?

122

00:08:53,783 --> 00:08:55,201
Akzeptiere ich nicht.

123

00:08:55,576 --> 00:08:58,037
Anfangs ist es schwer, sich zu verstehen.

124

00:09:02,500 --> 00:09:04,418
Aber wie alles andere im Leben...

125
00:09:15,888 --> 00:09:17,723
...braucht die Anpassung Zeit.

126
00:09:25,147 --> 00:09:27,692
-Schau!
-Yotubi-Steinwald-Clan.

127
00:09:27,775 --> 00:09:30,570
Steinwalden.

128
00:09:34,073 --> 00:09:36,993
Wo ist dein Sinn für Abenteuer?
Komm schon!

129
00:09:50,006 --> 00:09:51,215
-Beide Hände!
-Ja.

130
00:09:51,757 --> 00:09:54,635
-Wonach sieht es aus?
-Nicht drehen. Pressen!

131
00:09:56,262 --> 00:09:57,555
Höher heben.

132
00:09:59,265 --> 00:10:01,392
-Höher komme ich nicht.
-Schiebt.

133
00:10:02,059 --> 00:10:03,894
Lasst mich euch helfen.

134
00:10:03,978 --> 00:10:05,062
Danke.

135
00:10:12,778 --> 00:10:14,030
Bitte sehr.

136
00:10:15,906 --> 00:10:18,659

Sei still, Kindling. Alles ist gut.

137

00:10:19,619 --> 00:10:21,287

-Hallo.

-Danke, mein Freund.

138

00:10:21,996 --> 00:10:24,915

Wir fahren nach Sami Thicket,
um Getreide zu tauschen,

139

00:10:24,999 --> 00:10:27,126

als eine Bodenwelle das Rad löste.

140

00:10:28,878 --> 00:10:31,881

Sami Thicket, was?

Das ist eine ziemliche Reise.

141

00:10:32,089 --> 00:10:34,425

Die Fäule auf den Äckern zwang uns,

142

00:10:34,508 --> 00:10:36,844

weit außerhalb

unseres Dorfes zu handeln.

143

00:10:36,927 --> 00:10:38,012

Tut mir leid.

144

00:10:38,763 --> 00:10:39,597

Deine Taschen.

145

00:10:40,097 --> 00:10:41,057

Danke sehr.

146

00:10:45,853 --> 00:10:47,188

Er ist Burgwächter.

147

00:10:47,688 --> 00:10:50,066

Er könnte es sein. Wie hieß er noch?

148

00:10:50,149 --> 00:10:52,109

Sicher nicht. Er hat uns geholfen.

149
00:10:56,197 --> 00:10:57,281
Wie noch mal?

150
00:10:58,199 --> 00:10:59,617
Ich weiß. Rian!

151
00:11:01,285 --> 00:11:02,286
Kennen wir uns?

152
00:11:03,245 --> 00:11:04,205
Stimmt was nicht?

153
00:11:04,622 --> 00:11:05,831
Entschuldigung.

154
00:11:05,915 --> 00:11:09,168
Die Nachricht vom Mord im Schloss
macht sie nervös.

155
00:11:09,251 --> 00:11:10,920
Alle in Thra reden darüber.

156
00:11:11,212 --> 00:11:13,839
Ein Gelfling hat diese Mira ermordet.

157
00:11:14,173 --> 00:11:17,134
Dank der Ernte beschützen uns die Skekse.

158
00:11:17,218 --> 00:11:20,054
-Jawohl.
-Aber die Skekse haben Mira getötet!

159
00:11:20,221 --> 00:11:23,057
-Ketzerei!
-Das ist er! Das ist Rian!

160
00:11:24,016 --> 00:11:26,602
Mach, das du weiterkommst.

161
00:11:26,686 --> 00:11:27,812
Ja, hau ab!

162
00:11:30,106 --> 00:11:31,148
Gute Reise.

163
00:11:35,277 --> 00:11:36,195
Schon gut.

164
00:12:01,470 --> 00:12:03,305
Wir beschützen die Herrscher.

165
00:12:03,806 --> 00:12:06,600
Die Herrscher beschützen
den Kristall der Wahrheit.

166
00:12:08,394 --> 00:12:09,520
Alles Lügen.

167
00:12:22,700 --> 00:12:23,993
Der Podling verriet mich!

168
00:12:46,974 --> 00:12:48,684
Ich weiß, da ist jemand.

169
00:12:51,061 --> 00:12:52,354
Wer immer du bist,

170
00:12:52,897 --> 00:12:55,316
im Namen von All-Maudra, zeig dich!

171
00:12:56,233 --> 00:12:57,109
Tavra?

172
00:12:58,694 --> 00:13:00,112
Ich kann es erklären!

173
00:13:01,781 --> 00:13:03,115
-Brea?
-Ja.

174
00:13:03,199 --> 00:13:05,743
Ich bin abgehauen.

Ich kriege wieder Ärger,

175

00:13:06,035 --> 00:13:10,873
aber ich konnte nicht
ein ganzes Trigon lang dumme Hüte tragen

176

00:13:10,956 --> 00:13:13,876
und mich von Podlings
ins Gesicht treten lassen!

177

00:13:14,251 --> 00:13:15,961
-Du bist weggerannt?
-Ja.

178

00:13:16,462 --> 00:13:17,338
Gut.

179

00:13:19,715 --> 00:13:21,258
Ok, ruhig.

180

00:13:21,634 --> 00:13:22,468
Ganz ruhig.

181

00:13:24,595 --> 00:13:25,805
Und tschüss!

182

00:13:27,765 --> 00:13:29,975
Mutter hat dich also nicht geschickt?

183

00:13:31,727 --> 00:13:34,772
Du bist also nicht hier,
um mich zurückzubringen?

184

00:13:35,189 --> 00:13:36,190
Überhaupt nicht.

185

00:13:38,234 --> 00:13:39,109
Brea...

186

00:13:40,778 --> 00:13:43,322
Es gab einen Mord im Kristallschloss.

187

00:13:43,405 --> 00:13:44,824
Einen Mord?

188

00:13:45,241 --> 00:13:48,452
Der Steinwald-Wächter Rian
tötete eine Vapran und floh.

189

00:13:49,203 --> 00:13:51,080
Mutter befahl mir, ihn zu suchen.

190

00:13:52,081 --> 00:13:54,834
Die Clans trauten nie einander, aber...

191

00:13:56,168 --> 00:13:57,044
...Mord?

192

00:13:59,296 --> 00:14:00,965
Noch ein dunkles Zeichen.

193

00:14:03,133 --> 00:14:05,553
Ich habe etwas gesehen. Eine Vision.

194

00:14:06,512 --> 00:14:08,180
Hast du jetzt Visionen?

195

00:14:09,056 --> 00:14:09,974
Ja.

196

00:14:11,433 --> 00:14:13,686
Na gut. Was hast du gesehen?

197

00:14:14,103 --> 00:14:15,062
Ein Symbol.

198

00:14:15,521 --> 00:14:16,730
Es sah so aus...

199

00:14:25,114 --> 00:14:25,990
Das...

200

00:14:26,490 --> 00:14:27,992
...und dann...

201
00:14:28,534 --> 00:14:30,578
...hier dreimal durch.

202
00:14:30,661 --> 00:14:31,954
Und nach unten.

203
00:14:41,547 --> 00:14:42,506
Was bedeutet das?

204
00:14:44,758 --> 00:14:45,718
Weiß ich nicht.

205
00:14:47,094 --> 00:14:49,638
Aber ich habe einen Deal
mit einer Wahrsagerin.

206
00:14:49,972 --> 00:14:52,266
-Wenn ich Onica den strahlendsten...
-Onica?

207
00:14:53,934 --> 00:14:56,020
Wenn dich jemand erwischt...

208
00:14:56,395 --> 00:14:58,939
Mutter ist zu beschäftigt,
um was zu merken.

209
00:14:59,315 --> 00:15:00,983
Seladon ist das Problem.

210
00:15:01,483 --> 00:15:03,402
Brea, ich weiß, Seladon kann

211
00:15:03,485 --> 00:15:05,571
kälter sein als die Krallenberge.

212
00:15:09,241 --> 00:15:11,827
-Ich mag es nicht, wenn du das tust.
-Was?

213

00:15:11,911 --> 00:15:15,706
Schweigen, wenn du was weißt. Raus damit.

214

00:15:16,165 --> 00:15:19,835
Du und Seladon ähnelt einander mehr,
als du denkst.

215

00:15:20,002 --> 00:15:21,962
Das zu sagen, ist gemein.

216

00:15:22,046 --> 00:15:25,466
-Ihr seid beide sehr stur...
-Sie ist am stursten!

217

00:15:32,097 --> 00:15:33,766
Wenn wir uns so ähneln,

218

00:15:33,849 --> 00:15:37,019
warum ist es so viel einfacher,
mit dir zu reden?

219

00:15:37,311 --> 00:15:38,395
Das ist einfach.

220

00:15:39,313 --> 00:15:40,397
Ich bin lustig.

221

00:15:43,651 --> 00:15:44,902
Komm her, Kleine.

222

00:15:48,280 --> 00:15:49,239
Vergiss nicht,

223

00:15:50,074 --> 00:15:52,618
die Bande zwischen Schwestern
werden auf die Probe gestellt...

224

00:15:56,038 --> 00:15:57,498
...aber nie gebrochen.

225

00:16:03,337 --> 00:16:05,130
Ich liebe dich, Tavra.

226
00:16:05,714 --> 00:16:07,174
Ich liebe dich, Brea.

227
00:16:19,979 --> 00:16:21,981
STEINWALDEN

228
00:16:22,231 --> 00:16:24,608
Diese Häuser sind so süß!

229
00:16:27,653 --> 00:16:30,698
Hallo! So ein schöner Tag heute.

230
00:16:35,160 --> 00:16:36,912
Guten Tag. Wie geht's?

231
00:16:39,039 --> 00:16:39,957
Verstehe.

232
00:16:40,457 --> 00:16:42,042
Also gut.

233
00:16:42,418 --> 00:16:45,295
Schau, die Leiter! Wo die wohl hinführt?

234
00:16:46,588 --> 00:16:47,631
Oh, hi!

235
00:16:52,302 --> 00:16:53,512
-Hallo!
-Hm?

236
00:16:54,513 --> 00:16:57,808
Deet, ich heiße Yotubi nicht willkommen.

237
00:17:00,269 --> 00:17:02,980
Hör auf, Hup. Sie sind nur neugierig.

238
00:17:05,149 --> 00:17:06,859

Wow! Sieh dir das an!

239

00:17:10,404 --> 00:17:13,699

Wofür das wohl ist?

Und warum ist es voller Schwerter?

240

00:17:16,118 --> 00:17:17,119

Fragen wir sie!

241

00:17:19,163 --> 00:17:21,331

Nicht sicher, Steinwald.

242

00:17:21,415 --> 00:17:23,167

Tintin geht Ha'rar.

243

00:17:24,126 --> 00:17:25,669

Komm schon, Hup.

244

00:17:25,878 --> 00:17:29,339

Willst du kein schönes,
erfrischendes Steinwald-Bier

245

00:17:29,423 --> 00:17:31,592

nach einem langen Reisetag?

246

00:17:32,426 --> 00:17:35,054

Hup hat Durst.

247

00:17:37,097 --> 00:17:39,475

Ich sagte: "Das ist nicht meine Nebrie!"

248

00:17:45,647 --> 00:17:48,650

Sieh dir den dreckigen grünen Gelfling an.

249

00:18:08,670 --> 00:18:10,214

Hier ist ein Sitzplatz!

250

00:18:12,299 --> 00:18:14,009

Sie darf nicht reinkommen.

251

00:18:14,760 --> 00:18:15,594

-Was?

-Ja.

252

00:18:16,095 --> 00:18:17,888
Entschuldigung. Tut mir leid.

253

00:18:19,765 --> 00:18:20,641
Eng.

254

00:18:24,061 --> 00:18:24,937
Hup?

255

00:18:26,980 --> 00:18:28,273
Setz dich zu uns!

256

00:18:29,733 --> 00:18:32,277
Verzeihung.
Was bedeutet die Statue da?

257

00:18:35,572 --> 00:18:37,407
Hörst du was?

258

00:18:37,574 --> 00:18:39,743
Nein, aber ich rieche was.

259

00:18:40,160 --> 00:18:41,703
Sie ist es.

260

00:18:41,787 --> 00:18:44,206
-Riecht nach nassem Fizzgig.
-Ja.

261

00:18:44,414 --> 00:18:46,416
Kein Fizzgig, ich bin Grottan.

262

00:18:46,500 --> 00:18:48,794
Grottan! Sind die nicht ausgestorben?

263

00:18:48,877 --> 00:18:51,380
Nein! Wer hat dir das gesagt?

264

00:18:51,839 --> 00:18:55,008
Geh zurück in dein Nest,
du dreckige Grottan!

265
00:18:58,137 --> 00:18:58,971
Was?

266
00:19:12,276 --> 00:19:13,443
Pass auf, Hup!

267
00:19:18,991 --> 00:19:20,617
Stopp! Hört auf!

268
00:19:24,163 --> 00:19:25,372
Hör auf! Haut ab!

269
00:19:40,637 --> 00:19:41,972
Hört auf!

270
00:19:42,347 --> 00:19:44,141
-Schluss damit!
-Genug!

271
00:19:44,224 --> 00:19:46,560
-Hör sofort damit auf!
-Es reicht.

272
00:19:47,644 --> 00:19:50,189
-Der Podling hat angefangen!
-Eine Lüge!

273
00:19:50,272 --> 00:19:52,774
Hup beschützt aminya Deet.
Grober Gelfling!

274
00:19:52,900 --> 00:19:55,861
Ein paar Tage im Stinktierloch
werden dir eine Lektion sein.

275
00:19:55,944 --> 00:19:57,905
-Genau.
-Ich kann es erklären!

276

00:19:57,988 --> 00:19:59,489
Erklär es Maudra Fara.

277

00:20:03,744 --> 00:20:05,078
Der hat's ihnen gezeigt.

278

00:20:07,080 --> 00:20:10,959
Keine Angst, Hup.
Ich hole dich da raus. Versprochen.

279

00:20:44,910 --> 00:20:48,538
Ihr verschwendet Eure Zeit.
Ich sage Euch gar nichts.

280

00:20:48,830 --> 00:20:51,541
Nicht reden. Hör einfach zu.

281

00:20:52,251 --> 00:20:54,211
Diesen Glubscherkäfer

282

00:20:54,294 --> 00:20:56,797
findet man nur in der Kristallwüste.

283

00:20:57,089 --> 00:20:59,049
Der hat was drauf.

284

00:20:59,883 --> 00:21:01,176
Ich kenne Hässlicheres.

285

00:21:01,260 --> 00:21:05,222
Wir lassen ihn hungern.
Der Käfer mag das weiche Fleisch.

286

00:21:05,305 --> 00:21:09,059
Am liebsten runde, feuchte Augen.

287

00:21:09,476 --> 00:21:13,146
Der Glubscherkäferäfer macht mampf, mampf!

288

00:21:13,605 --> 00:21:16,566
-Perfekt, um Gelflinge zu foltern, was?

-Nein!

289

00:21:16,858 --> 00:21:21,280
Niemand bei Gelflingen, nur bei Skeksen,
die sich schlecht benehmen.

290

00:21:21,363 --> 00:21:23,365
Hörtest du letzte Nacht Schreie?

291

00:21:23,448 --> 00:21:27,035
Freund Forscher war unartig,
also sah er den Käfer.

292

00:21:27,119 --> 00:21:28,120
Denk nach, Gelfling.

293

00:21:28,578 --> 00:21:30,289
Wenn Skekse das Skeksen antun,

294

00:21:30,372 --> 00:21:33,542
was tun sie dann erst mit Gelflingen,
die nicht reden?

295

00:21:35,168 --> 00:21:39,548
Ich bin ein Freund von Gelflingen,
also sag, wo Rian ist,

296

00:21:39,631 --> 00:21:43,468
sonst lassen andere Skekse
Gurjin schreien wie den Forscher.

297

00:21:43,885 --> 00:21:47,180
Sag dem Kammerherrn, wo Rian ist, bitte!

298

00:21:49,016 --> 00:21:49,850
Niemand.

299

00:21:50,892 --> 00:21:53,520
Denk darüber nach, was Freund sagt!

300

00:22:06,199 --> 00:22:07,993
Elder Cadia, willkommen.

301
00:22:08,618 --> 00:22:10,871
-Hallo.
-Ja, hallo.

302
00:22:11,163 --> 00:22:12,372
Hallo!

303
00:22:12,956 --> 00:22:14,875
Noch schlimmer als ich dachte!

304
00:22:14,958 --> 00:22:18,420
-Welch schöner, glänzender Palast.
-Oh, Brea.

305
00:22:19,588 --> 00:22:20,505
Hallo.

306
00:22:21,089 --> 00:22:22,841
Da lang wohl eher nicht.

307
00:22:26,762 --> 00:22:27,804
Hier entlang!

308
00:22:27,888 --> 00:22:29,931
Wohin bringt ihr mich?
Das habe ich gehört.

309
00:22:32,351 --> 00:22:35,479
Nicht schon wieder.
Was isst du denn jetzt?

310
00:22:36,772 --> 00:22:38,357
Ist da jemand? Hm?

311
00:22:39,107 --> 00:22:42,027
Brea? Prinzessin, warum so eilig?

312
00:22:44,571 --> 00:22:47,657
Solltest du nicht
beim Orden der niederen Dienste sein?

313

00:22:47,741 --> 00:22:50,285

-Ich lief weg.

-Was? Aber warum?

314

00:22:50,452 --> 00:22:51,328

Prinzessin?

315

00:22:51,411 --> 00:22:55,248

Ich muss den strahlendsten Edelstein
aus dem Zimmer meiner Mutter holen!

316

00:22:55,332 --> 00:22:56,917

-Komm zurück!

-Keine Zeit.

317

00:22:57,250 --> 00:23:00,212

Prinzessin, wo rennst du hin?

318

00:23:01,004 --> 00:23:03,298

Ich verstehe nicht.

319

00:23:03,715 --> 00:23:04,633

Warte!

320

00:23:04,716 --> 00:23:07,677

Prinzessin!

321

00:23:12,933 --> 00:23:13,975

Wo kam sie her?

322

00:23:17,979 --> 00:23:19,898

Langsamer!

323

00:23:24,069 --> 00:23:25,487

Wozu die Eile?

324

00:23:25,904 --> 00:23:27,697

Wohin fliegt sie?

325

00:23:29,449 --> 00:23:30,409

Entschuldigung.

326

00:23:31,201 --> 00:23:32,035
Vorsicht!

327

00:23:40,001 --> 00:23:41,211
Oh, Brea.

328

00:23:42,337 --> 00:23:45,257
Die Steuerzeremonie war dieses Jahr
extrem stressig,

329

00:23:45,632 --> 00:23:47,342
und ich ließ es an ihr aus.

330

00:23:47,717 --> 00:23:50,637
Cadia und
seine Begleiter warten im Thronsaal.

331

00:23:50,720 --> 00:23:53,974
Ich schickte Tavra
auf eine gefährliche Mission.

332

00:23:54,433 --> 00:23:58,103
Eine Reihe von Gelfllingen
will mit dir über die Fäule reden.

333

00:23:58,228 --> 00:24:01,690
Die Kreaturen drehen durch.
Der Mord an einer von uns.

334

00:24:01,815 --> 00:24:03,150
Meine Töchter...

335

00:24:03,900 --> 00:24:04,734
...sind fort.

336

00:24:05,527 --> 00:24:06,736
Ich bin hier.

337

00:24:07,237 --> 00:24:08,530
Ich bin immer hier.

338

00:24:09,114 --> 00:24:10,907
Du weißt, was ich meine.

339

00:24:12,826 --> 00:24:13,785
Ja, Mutter.

340

00:24:15,537 --> 00:24:18,415
Morgen gewähre ich allen eine Audienz.

341

00:24:20,125 --> 00:24:21,084
Mutter...

342

00:24:22,085 --> 00:24:23,753
...du hast mir immer gesagt,

343

00:24:23,837 --> 00:24:27,215
du bist zuerst die All-Maudra,
erst danach eine Mutter,

344

00:24:27,591 --> 00:24:32,053
so wie ich zuerst Prinzessin bin,
dann Tochter.

345

00:24:32,637 --> 00:24:36,141
Wenn wir dem Herzen erlauben,
uns von Pflichten abzulenken,

346

00:24:36,224 --> 00:24:40,145
haben wir Thra enttäuscht,
die Skekse im Stich gelassen.

347

00:24:40,562 --> 00:24:43,398
Das wissen wir beide besser.

348

00:24:47,194 --> 00:24:48,403
Du hast recht.

349

00:24:51,531 --> 00:24:55,035
Du wirst eines Tages
eine tolle All-Maudra sein, Seladon.

350

00:24:56,745 --> 00:24:58,205
Die Pflicht ruft.

351
00:25:02,209 --> 00:25:03,835
-Seladon?
-Ja, Mutter?

352
00:25:03,919 --> 00:25:07,756
Streich deine Flügel gerade.
Du gleichst einer umgekippten Lichtmotte.

353
00:25:09,758 --> 00:25:10,592
Ja, Mutter.

354
00:25:25,315 --> 00:25:26,399
Mein Tagebuch.

355
00:25:32,656 --> 00:25:35,617
Mal sehen. Der strahlendste Edelstein.

356
00:25:36,201 --> 00:25:38,620
Welcher ist der strahlendste?

357
00:25:49,214 --> 00:25:50,882
Der strahlendste Edelstein.

358
00:25:56,555 --> 00:25:59,766
Tückische, perfide Skekse!

359
00:26:00,267 --> 00:26:04,563
Bald werden sie es sehen!

360
00:26:05,855 --> 00:26:08,733
Wie geht es Freund skekTek? Gut?

361
00:26:10,360 --> 00:26:14,197
Der Imperator ist unzufrieden,
dass die Maschine nicht repariert ist.

362
00:26:15,657 --> 00:26:17,701
Ich bitte um Geduld.

363

00:26:17,784 --> 00:26:21,705
Erkläre, dass du langsamer bist,
weil du ein Auge verloren hast.

364

00:26:23,290 --> 00:26:25,792
Mein Auge funktioniert besser denn je!

365

00:26:26,293 --> 00:26:29,796
Ich brauche keine weitere Hilfe von dir,
skekSil.

366

00:26:29,879 --> 00:26:33,925
Ohne mich hätte der Imperator
mehr als ein Auge genommen.

367

00:26:34,009 --> 00:26:36,761
Ich will,
dass deine Maschine ein Erfolg wird.

368

00:26:36,845 --> 00:26:40,348
Ich will das Beste für alle Skekse.

369

00:26:40,724 --> 00:26:43,435
Das musst du sehen, ja?

370

00:26:44,185 --> 00:26:48,189
Ich habe keine Zeit
für deine nervigen Ablenkungen...

371

00:26:50,317 --> 00:26:51,943
Was sind die?

372

00:26:52,027 --> 00:26:53,737
Gruenaks.

373

00:26:54,446 --> 00:26:58,742
-Das sind Geschenke.
-Ich dachte, wir hätten sie ausgerottet.

374

00:26:58,908 --> 00:27:02,245
Das sind Überlebende,
die Sifa-Seeleute fanden.

375

00:27:02,787 --> 00:27:06,499
Sie sind mechanisch
und überraschend stark.

376

00:27:06,958 --> 00:27:09,252
Hast du den Mund zugenäht?

377

00:27:13,340 --> 00:27:16,217
Perfekt, um Geheimnisse zu bewahren, ja?

378

00:27:17,344 --> 00:27:21,014
Wir sind befreundet. Ist alles vergeben?

379

00:27:21,348 --> 00:27:23,058
Es ist ein Anfang.

380

00:27:30,357 --> 00:27:33,610
Trete vor!
Was hast du mit der Maudra zu tun?

381

00:27:33,860 --> 00:27:38,156
-Mein Name ist Deet, ich bin eine Grottan.
-Eine Grottan? Sind die nicht alle...

382

00:27:38,657 --> 00:27:41,826
Nein, wir sind sehr lebendig
und schlafen nicht kopfüber.

383

00:27:41,910 --> 00:27:45,163
-Und wir riechen gut, meistens.
-Was?

384

00:27:45,664 --> 00:27:47,874
Ich will zu Maudra Fara,
weil mein Freund Hup

385

00:27:47,957 --> 00:27:49,668
zu Unrecht im Stinktierloch sitzt.

386

00:27:49,751 --> 00:27:52,379
Er verteidigte meine Ehre

gegen zwei grobe Gelflinge.

387

00:27:52,462 --> 00:27:55,924
-Er schubste mich vom Stuhl...
-Ich muss zu Maudra Fara.

388

00:27:56,549 --> 00:27:58,176
-Rian?
-Sie will mich sehen.

389

00:27:59,594 --> 00:28:00,470
Jetzt.

390

00:28:00,970 --> 00:28:03,515
Fara muss die Wahrheit hören
und Hup freilassen.

391

00:28:03,598 --> 00:28:07,060
Ich lasse
keinen dreckigen Grottan zu Maudra.

392

00:28:07,143 --> 00:28:08,853
-Aber...
-Folge mir, Rian.

393

00:28:10,730 --> 00:28:14,150
Er ist viel dreckiger als ich.
Warum kommt er rein?

394

00:28:14,901 --> 00:28:17,028
Er ist einer von uns.

395

00:28:17,445 --> 00:28:18,863
Im Gegensatz zu dir.

396

00:28:19,948 --> 00:28:21,533
Vortreten!

397

00:28:24,285 --> 00:28:25,495
Vortreten!

398

00:28:28,581 --> 00:28:31,292

-Was willst du von der Maudra?
-Es geht ums Vivig.

399

00:28:31,376 --> 00:28:34,796
Das ist mein Fizzgig.
Mit ihren Augen stimmt etwas nicht.

400

00:28:45,598 --> 00:28:47,142
Maudra Fara.

401

00:28:53,815 --> 00:28:57,235
Rian, Wache im Schloss des Kristalls.

402

00:29:06,953 --> 00:29:08,037
Ruhe, Baffi.

403

00:29:10,457 --> 00:29:12,083
-Maudra.
-Rian,

404

00:29:12,459 --> 00:29:17,046
deine Rückkehr nach Steinwalden,
bringt unseren Clan in Gefahr.

405

00:29:17,547 --> 00:29:20,508
Die Skekse haben dich
zum Verräter von Thra erklärt.

406

00:29:20,592 --> 00:29:22,343
Sie sind die wahren Verräter.

407

00:29:23,178 --> 00:29:24,679
Sie haben uns belogen.

408

00:29:24,763 --> 00:29:29,100
Ich dulde keine Ketzerei von einem Mörder!

409

00:29:29,184 --> 00:29:30,810
Ich habe ihn nicht ermordet.

410

00:29:31,311 --> 00:29:32,604
Die Skekse waren es.

411

00:29:34,063 --> 00:29:36,900
Mehr ist nicht von Mira übrig.

412

00:29:39,194 --> 00:29:41,988
Sie war gütig und mutig.

413

00:29:43,281 --> 00:29:44,491
Und ihr Lachen...

414

00:29:45,700 --> 00:29:46,868
Sie war voller Leben.

415

00:29:48,661 --> 00:29:50,705
Und die Skekse nahmen dieses Leben.

416

00:29:51,873 --> 00:29:54,918
Ich sah zu,
wie sie ihre Essenz aussaugten!

417

00:29:57,796 --> 00:29:58,880
Du bist meine Maudra...

418

00:29:59,964 --> 00:30:02,175
...und ich sah dich noch nie verlieren.

419

00:30:02,675 --> 00:30:03,885
Ströme Bilder mit mir.

420

00:30:05,428 --> 00:30:06,805
Erfahre die Wahrheit,

421

00:30:07,472 --> 00:30:09,808
und gemeinsam halten wir die Skekse auf.

422

00:30:09,891 --> 00:30:10,892
Du hast recht.

423

00:30:13,853 --> 00:30:16,022
Ihrem Sohn geht es nicht gut.

424

00:30:21,110 --> 00:30:21,986

Vater?

425

00:30:22,904 --> 00:30:24,823

Sein Zustand ist schlimmer als gedacht.

426

00:30:24,906 --> 00:30:27,575

Ich muss ihn sofort
zum Kristallschloss bringen.

427

00:30:27,659 --> 00:30:30,328

-Ströme Bilder mit mir und du siehst es.
-Nein.

428

00:30:31,120 --> 00:30:34,332

Die Skekse warnten uns,
dass sich Wahnsinn so verbreitet.

429

00:30:35,124 --> 00:30:36,084

Rian...

430

00:30:37,335 --> 00:30:39,838

-...du bist sehr krank.
-Ich weiß, was ich sah.

431

00:30:39,921 --> 00:30:43,049

-Sie haben Gurjin. Er hat gestanden.
-Gurjin?

432

00:30:44,008 --> 00:30:46,970

-Er lebt?
-Er sagt, du hättest sie getötet.

433

00:30:47,595 --> 00:30:50,723

Hast du Gurjin gesehen,
oder haben es dir die Skekse gesagt?

434

00:30:51,099 --> 00:30:53,852

Die Skekse haben Gnade versprochen.
Komm mit mir.

435

00:30:53,977 --> 00:30:56,896

Lasst sie helfen,
dann wird alles wieder, wie es war.

436

00:30:57,480 --> 00:30:58,439
Niemals!

437

00:30:58,857 --> 00:31:00,733
Hört mir alle zu.

438

00:31:02,735 --> 00:31:04,863
-Die Skekse sind Mörder!
-Genug, Rian!

439

00:31:04,946 --> 00:31:08,116
Als Captain befehle ich dir,
mit zum Schloss zurückzukehren.

440

00:31:08,199 --> 00:31:10,869
Du bist mein Vater.
Warum glaubst du mir nicht?

441

00:31:11,244 --> 00:31:16,124
Genug! Begleitet Captain Ordon
und seinen Sohn zum Kristallschloss.

442

00:31:20,503 --> 00:31:21,838
-Nein!
-Rian!

443

00:31:22,171 --> 00:31:23,506
-Zurück.
-Beruhige dich!

444

00:31:23,590 --> 00:31:25,466
Zurück.

445

00:31:26,718 --> 00:31:27,552
Rian!

446

00:31:30,763 --> 00:31:32,265
-Rian, bitte!
-Zurück.

447
00:31:32,348 --> 00:31:33,725
Keine Verletzten mehr.

448
00:31:38,438 --> 00:31:39,981
Du gehst nirgendwohin.

449
00:31:48,740 --> 00:31:49,741
Pass auf!

450
00:32:00,168 --> 00:32:01,294
Vorsicht!

451
00:32:03,838 --> 00:32:05,048
Er entkommt!

452
00:32:07,175 --> 00:32:08,885
-Bewegung!
-Rian!

453
00:32:15,725 --> 00:32:16,601
Nehmt sie runter!

454
00:32:20,480 --> 00:32:21,397
Was machen wir?

455
00:32:29,781 --> 00:32:31,324
Nein! Rian!

456
00:32:41,334 --> 00:32:42,669
Wo ist er hin?

457
00:32:47,256 --> 00:32:48,383
Ihm nach!

458
00:33:21,541 --> 00:33:23,626
Der süße Schmerz.

459
00:33:24,043 --> 00:33:25,628
Noch fester genau dort.

460

00:33:29,924 --> 00:33:32,051
Noch mehr Blumen!

461

00:33:38,224 --> 00:33:39,267
Wunderbar.

462

00:33:39,350 --> 00:33:42,645
Das ist wunderbar an den Gelenken.

463

00:33:42,729 --> 00:33:45,231
Ja, total.

464

00:33:49,944 --> 00:33:51,320
Wunderschön.

465

00:33:52,030 --> 00:33:53,281
Skekse?

466

00:33:53,364 --> 00:33:54,323
Was?

467

00:33:54,532 --> 00:33:56,951
Wo versteckt ihr euch?

468

00:33:58,703 --> 00:34:00,705
Die Stimme kenne ich.

469

00:34:01,456 --> 00:34:03,291
-Klingt nach...
-Skekse!

470

00:34:03,791 --> 00:34:05,960
Sie ist es!

471

00:34:06,044 --> 00:34:07,795
Oh nein. Das kann nicht sein.

472

00:34:08,379 --> 00:34:11,632
-Nach so langer Zeit?
-Ja, sie ist hässlich wie eh und je.

473

00:34:14,135 --> 00:34:15,678
Sie ist es.

474

00:34:16,095 --> 00:34:18,848
Es ist... Aghra?

475

00:34:19,766 --> 00:34:21,559
Ich bin nicht salonfähig.

476

00:34:22,810 --> 00:34:24,812
Es ist viele Trigone her.

477

00:34:25,313 --> 00:34:27,023
Hunderte.

478

00:34:27,648 --> 00:34:30,860
Ich sehe, es ging euch
in meiner Abwesenheit prima.

479

00:34:33,029 --> 00:34:35,656
Raus, Podlinge. Raus! Los!

480

00:34:36,783 --> 00:34:38,659
Los! Raus, Podling!

481

00:34:44,665 --> 00:34:47,126
Oh, Gott. Nimm das da raus!

482

00:34:50,004 --> 00:34:51,589
So wenig hat sich verändert.

483

00:34:51,672 --> 00:34:54,383
Oh, was machst du da? Nein! Hör auf!

484

00:34:54,467 --> 00:34:56,344
-Halt still.
-Hör auf!

485

00:34:57,970 --> 00:34:59,055
Bitte sehr.

486

00:35:00,807 --> 00:35:03,518
Dir geht es wohl schlecht, Mutter Aughra.

487
00:35:05,061 --> 00:35:06,854
Hast du es bemerkt?

488
00:35:06,979 --> 00:35:10,191
Mir geht es nicht gut,
weil es Thra nicht gut geht.

489
00:35:10,274 --> 00:35:13,277
Ich bin hier, um zu sehen,
was den Kristall schmerzt.

490
00:35:13,361 --> 00:35:14,695
Du irrst dich.

491
00:35:14,779 --> 00:35:16,906
Der Kristall gedeiht

492
00:35:17,281 --> 00:35:18,658
genauso wie Thra.

493
00:35:18,741 --> 00:35:22,078
Aughra hat sich geirrt?
Du sprichst, aber weißt nichts.

494
00:35:22,161 --> 00:35:24,622
Oder weißt du es und sagst nichts?

495
00:35:24,914 --> 00:35:28,626
Wenn der Kristall gedeiht,
warum tut mein Herz weh?

496
00:35:28,960 --> 00:35:31,295
Warum schreit Thra vor Schmerz auf?

497
00:35:31,671 --> 00:35:35,550
Vielleicht hat dein unendliches Alter
dich endlich eingeholt.

498
00:35:35,633 --> 00:35:38,219

Das sagen die Richtigen! Seht euch nur an.

499

00:35:38,511 --> 00:35:41,055

Das sind nicht die Skekse,
die Aughra kennt.

500

00:35:41,139 --> 00:35:43,850

-Fett, verschrumpelt, alles auf einmal!
-Schluss!

501

00:35:44,392 --> 00:35:45,977

-Nein!
-Hör auf!

502

00:35:46,185 --> 00:35:47,019

Sofort!

503

00:35:48,813 --> 00:35:50,189

Zeigt mir den Kristall.

504

00:35:50,439 --> 00:35:53,693

Der Kristall der Wahrheit lügt nie.
Nicht mir gegenüber.

505

00:35:53,943 --> 00:35:56,154

Nicht vor Thra. Das kann er nicht.

506

00:35:56,237 --> 00:35:58,406

Du hast kein Recht auf Forderungen.

507

00:35:58,948 --> 00:36:00,783

Du hast den Kristall verlassen.

508

00:36:01,242 --> 00:36:03,828

Wir beschützten ihn
die letzten tausend Trigone.

509

00:36:03,911 --> 00:36:08,082

Wir gaben den armen Kreaturen
von Thra Ordnung, Innovation und Zweck.

510

00:36:08,166 --> 00:36:11,085

Was hast du in all der Zeit getan,
Mutter Aughra?

511

00:36:11,169 --> 00:36:16,174
Ich reiste zwischen Sternen und Planeten,
um ihr Wissen nach Thra zu bringen.

512

00:36:16,257 --> 00:36:18,718
Geh zurück auf Reisen,

513

00:36:18,843 --> 00:36:22,763
dann kümmern wir uns wieder um all das,
was du zurückgelassen hast.

514

00:36:22,847 --> 00:36:25,933
Ich bin Mutter Aughra! Ich bin Thra!

515

00:36:27,393 --> 00:36:30,521
Vielleicht einmal, aber nicht mehr.

516

00:36:30,938 --> 00:36:33,107
Jetzt sind wir Thra.

517

00:36:33,191 --> 00:36:36,068
Es war dumm, euch
den Kristall der Wahrheit anzuvertrauen.

518

00:36:36,152 --> 00:36:39,739
Du wurdest gut entschädigt.
Du hast deine kostbare Planetenmaschine.

519

00:36:40,323 --> 00:36:42,450
Kehr dahin zurück. Wachen!

520

00:36:45,077 --> 00:36:48,789
Werft diese nutzlose Alte
für immer aus dem Schloss!

521

00:36:53,502 --> 00:36:54,545
Aus dem Weg!

522

00:37:00,176 --> 00:37:04,764

Glaubst du echt, das ist Mutter Aughra?
Sie ist viel kleiner als erwartet.

523

00:37:04,847 --> 00:37:07,391
Mein Opa sagte,
sie strafte sein Dorf mit Ohrmilben,

524

00:37:07,475 --> 00:37:09,393
weil sie ihren Geburtstag vergaßen!

525

00:37:09,477 --> 00:37:13,147
Ich hörte, sie nieste,
und ein ganzer Berg zerbröckelte.

526

00:37:13,522 --> 00:37:14,941
Es ist alles wahr.

527

00:37:16,567 --> 00:37:20,071
Und es gab noch Schlimmeres.
Du bleibst, wo du bist,

528

00:37:20,571 --> 00:37:24,533
sonst spürst du den Zorn
aller achteinhalb Finger.

529

00:37:31,415 --> 00:37:32,667
Trottel.

530

00:37:33,417 --> 00:37:34,460
Undankbare Meute.

531

00:37:38,214 --> 00:37:41,092
Die Skekse glauben,
sie können mir den Kristall wegnehmen?

532

00:37:42,343 --> 00:37:43,844
Ich bin der Kristall.

533

00:37:44,679 --> 00:37:46,222
Der Kristall ist Aughra.

534

00:38:03,698 --> 00:38:04,865

Oh nein.

535

00:38:05,616 --> 00:38:08,703
Nein!

536

00:38:09,245 --> 00:38:11,080
Das kann nicht sein!

537

00:38:11,956 --> 00:38:13,165
Sieh dich an!

538

00:38:13,958 --> 00:38:16,627
Mein schöner Kristall der Wahrheit.

539

00:38:17,211 --> 00:38:18,587
Mein Herz!

540

00:38:20,631 --> 00:38:24,510
Die Skekse machten dich krank.
Aughra muss dich heilen.

541

00:38:25,594 --> 00:38:26,679
Aber wie?

542

00:38:31,267 --> 00:38:32,476
Was ist das?

543

00:38:33,019 --> 00:38:35,771
Ich bin es, aber nicht ich jetzt.

544

00:38:36,522 --> 00:38:40,151
Ich bin du,
wie wir damals den Kristall sahen,

545

00:38:40,276 --> 00:38:43,779
bevor unsere Augen
sich den Sternen zuwandten.

546

00:38:44,655 --> 00:38:47,575
Was haben die Skekse dem Kristall angetan?

547

00:38:48,659 --> 00:38:49,535
Uns?

548

00:38:49,994 --> 00:38:53,205
Sobald die Skekse den Kristall besaßen,
missbrauchten sie ihn.

549

00:38:53,873 --> 00:38:56,542
Ihre Verdorbenheit
schuf die Verfinsterung.

550

00:38:57,251 --> 00:39:00,254
Jetzt hat der Kristall
nichts mehr zu geben,

551

00:39:00,338 --> 00:39:03,382
also missbrauchen die Skekse
das Wachstum.

552

00:39:04,425 --> 00:39:08,054
Und die Skekse nehmen das,
was nicht gegeben ist.

553

00:39:08,554 --> 00:39:09,513
Schau.

554

00:39:11,515 --> 00:39:15,019
-Nein!
-Gib dem Kristall alles!

555

00:39:15,102 --> 00:39:17,897
Gib ihm deine Essenz!

556

00:39:20,649 --> 00:39:22,943
Hier ist die Antwort, die wir suchen!

557

00:39:23,027 --> 00:39:25,738
Hier ist ewiges Leben!

558

00:39:25,821 --> 00:39:27,698
Nein! Stopp!

559

00:39:28,157 --> 00:39:30,951
Gelflinge kehren nach dem Tod
nach Thra zurück..

560

00:39:31,786 --> 00:39:33,871
Das ist die natürliche Ordnung.

561

00:39:34,538 --> 00:39:37,625
Aber wenn Skekse die Essenz konsumieren,

562

00:39:37,958 --> 00:39:41,087
können die Gelflinge nicht heimkehren.

563

00:39:41,545 --> 00:39:43,547
Thra ist aus dem Gleichgewicht,

564

00:39:43,839 --> 00:39:46,384
also breitet sich
die Finsternis schneller aus.

565

00:39:46,467 --> 00:39:47,968
Was sollen wir tun?

566

00:39:48,469 --> 00:39:51,222
Wie biege ich das wieder hin? Sag es mir!

567

00:39:51,305 --> 00:39:54,642
Ich kann viele Pfade vor uns liegen sehen,

568

00:39:54,975 --> 00:39:58,270
die sich verzweigen
und den endlosen Wald durchqueren.

569

00:39:58,521 --> 00:40:00,439
Manche enden gut, die meisten nicht.

570

00:40:01,816 --> 00:40:04,276
Du musst das Schicksal leiten.

571

00:40:04,777 --> 00:40:05,736
Es formen.

572

00:40:06,612 --> 00:40:08,781
Warum sehe ich diese Wege nicht?

573

00:40:08,864 --> 00:40:11,534
Du hast das Lied von Thra verloren.

574

00:40:11,826 --> 00:40:13,119
Finde das Lied.

575

00:40:13,202 --> 00:40:16,330
Ändere die Zukunft, bevor es zu spät ist.

576

00:40:32,638 --> 00:40:35,433
Keine Sorge,
ich hole dich aus dem Stinktierloch.

577

00:40:41,939 --> 00:40:43,232
Hier lang eher nicht.

578

00:41:00,541 --> 00:41:03,961
Ich weiß nicht, was du bist,
aber komm nicht näher.

579

00:41:13,679 --> 00:41:14,597
Hallo.

580

00:41:17,141 --> 00:41:18,267
Ich hab keine Angst.

581

00:41:19,185 --> 00:41:20,936
Mir gefällt dein hübscher Hals.

582

00:41:21,896 --> 00:41:23,022
Hast du Hunger?

583

00:41:23,898 --> 00:41:24,815
Hier.

584

00:41:28,944 --> 00:41:30,696
Es ist gut. Vertrau mir.

585

00:41:36,577 --> 00:41:37,661
Sag ich doch.

586

00:42:08,400 --> 00:42:10,110
Ihr seid alle eins.

587

00:42:12,029 --> 00:42:13,113
Verflucht!

588

00:42:21,372 --> 00:42:24,124
Bei der Liebe zu Thra, geh an!

589

00:42:27,586 --> 00:42:30,673
Oh, komm, ich brauche nur einen Funken.

590

00:42:30,756 --> 00:42:32,174
-Licht!
-Entschuldigung.

591

00:42:34,885 --> 00:42:37,972
-Zurück!
-Ich wollte dich nicht erschrecken.

592

00:42:38,055 --> 00:42:40,558
Ich dachte,
du brauchst Hilfe mit dem Feuer.

593

00:42:40,641 --> 00:42:42,935
Wer hat dich geschickt? Maudra Fara?

594

00:42:43,519 --> 00:42:45,729
-Mein Vater?
-Maudra Argot.

595

00:42:45,938 --> 00:42:48,524
Obwohl es eigentlich
der Geheiligte Baum war,

596

00:42:48,607 --> 00:42:51,652
der mir das Desaster zeigte,
das uns vernichten wird.

597

00:42:51,735 --> 00:42:54,113
Aber Maudra Argot warf mich aus der Höhle.

598

00:42:55,489 --> 00:42:57,783
Bist du nicht
der Gelfling vom Steinwald,

599

00:42:57,866 --> 00:43:00,077
der sich bei der Maudra vordrängelte?

600

00:43:00,286 --> 00:43:02,246
Ja.

601

00:43:03,998 --> 00:43:05,499
-Tut mir leid.
-Schon gut.

602

00:43:05,583 --> 00:43:07,376
Du kannst es wiedergutmachen.

603

00:43:07,459 --> 00:43:09,962
Mein Freund Hup sitzt im Stinktierloch.

604

00:43:10,045 --> 00:43:12,423
Wenn du mich
zur Steinwald-Maudra bringst...

605

00:43:12,840 --> 00:43:17,052
Ich kann dir nicht helfen.
Mein Clan hat mich verstoßen.

606

00:43:21,557 --> 00:43:22,391
Darf ich?

607

00:43:23,767 --> 00:43:24,727
Klar.

608

00:43:27,813 --> 00:43:29,982
Es zündet nicht. Der Boden ist zu feucht.

609

00:43:30,357 --> 00:43:31,650

Das werden wir sehen.

610

00:43:42,661 --> 00:43:45,247
-Beeindruckend.
-Alter Grottan-Trick.

611

00:43:49,209 --> 00:43:50,210
Ich bin Deet.

612

00:43:51,045 --> 00:43:51,920
Ich bin Rian.

613

00:43:52,421 --> 00:43:53,881
Freut mich, Rian.

614

00:43:53,964 --> 00:43:56,675
Du hast keine Angst vor mir?

615

00:43:57,843 --> 00:43:58,927
Ich glaube nicht.

616

00:43:59,720 --> 00:44:00,638
Sollte ich?

617

00:44:02,473 --> 00:44:04,350
Alle anderen haben wohl Angst.

618

00:44:05,142 --> 00:44:06,810
Sie halten mich für ein Monster.

619

00:44:07,561 --> 00:44:12,066
Sie haben Angst vor der Wahrheit,
selbst, wenn sie direkt vor ihnen steht.

620

00:44:14,068 --> 00:44:15,903
Für mich bist du kein Monster.

621

00:44:17,404 --> 00:44:19,365
Das ist es! Monster!

622

00:44:19,448 --> 00:44:21,575

-Was?

-Ich weiß, was zu tun ist!

623

00:44:21,659 --> 00:44:23,994
Du warst so hilfreich. Vielen Dank!

624

00:44:24,662 --> 00:44:27,039
-Warte!
-Ich muss meinen Freund retten.

625

00:44:27,414 --> 00:44:30,250
-Viel Glück mit allem.
-Viel Glück dir!

626

00:44:52,398 --> 00:44:53,524
Ich bin zu spät.

627

00:44:55,651 --> 00:44:56,527
Hallo.

628

00:44:56,985 --> 00:44:58,028
Elder Cadia!

629

00:44:58,278 --> 00:44:59,655
Kennen wir uns?

630

00:45:00,030 --> 00:45:03,659
Prinzessin Brea, gerade rechtzeitig.
Wir segeln mit der Flut.

631

00:45:03,909 --> 00:45:08,372
Cadia, die letzten Runen müssen verpackt
und transportbereit sein.

632

00:45:08,455 --> 00:45:10,833
Natürlich, Elder Onica.

633

00:45:11,917 --> 00:45:15,129
Wo sind nur die Runen? Und was ist das?

634

00:45:15,254 --> 00:45:16,255
Elder Onica?

635

00:45:17,381 --> 00:45:20,634
Ich war viele Trigone Cadius Lehrling.

636

00:45:20,759 --> 00:45:23,595
Sein Gedächtnisverlust

637

00:45:23,679 --> 00:45:27,015
ermöglichte mir
meine überfällige Beförderung.

638

00:45:28,100 --> 00:45:29,893
Hast du das, worum ich bat?

639

00:45:30,477 --> 00:45:31,311
Ja.

640

00:45:32,896 --> 00:45:34,982
Mutters strahlendsten Edelstein.

641

00:45:36,275 --> 00:45:37,109
Clever.

642

00:45:38,360 --> 00:45:41,947
Jetzt, wo du bezahlt wurdest,
erzähle mehr über mein Symbol.

643

00:45:42,364 --> 00:45:43,282
Vergütung?

644

00:45:43,741 --> 00:45:44,867
Natürlich.

645

00:45:45,409 --> 00:45:48,495
-Sifa tun nie etwas umsonst.
-Offensichtlich nicht!

646

00:45:49,538 --> 00:45:53,667
Die Puppe ist keine Bezahlung.
Sie ist die Antwort!

647

00:45:56,253 --> 00:45:57,671
Ich verstehe nicht.

648

00:45:58,088 --> 00:45:59,840
Wie auch vieles andere.

649

00:46:00,424 --> 00:46:03,594
Du siehst eine weitere Christbaumkugel
an der Decke hängen.

650

00:46:04,094 --> 00:46:07,681
Das ist die Puppe
einer kaiserlichen Lichtmotte,

651

00:46:07,973 --> 00:46:10,225
des Totemtiers deines Clans.

652

00:46:25,824 --> 00:46:28,744
Frag sie einfach.

653

00:46:30,579 --> 00:46:32,790
Die Motte fragen?

654

00:46:34,500 --> 00:46:38,253
Wie kann ein Gelfling gleichzeitig so viel
und so wenig wissen?

655

00:46:45,052 --> 00:46:48,180
Wo sind die Antworten, die ich suche?

656

00:47:08,784 --> 00:47:10,202
Es ist wunderschön.

657

00:47:13,539 --> 00:47:14,623
Onica,

658

00:47:15,165 --> 00:47:16,500
ich schulde dir was.

659

00:47:17,084 --> 00:47:19,044
Beeil dich, Prinzessin.

660
00:47:19,586 --> 00:47:20,504
Ja, ich...

661
00:47:22,297 --> 00:47:23,131
Danke sehr.

662
00:47:23,841 --> 00:47:24,842
Auf Wiedersehen.

663
00:48:22,649 --> 00:48:23,901
Hallo?



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.